

PLED SÜN VIA

L'istorgia da l'ediziun centenara da las «Ouvras da Peider Lansel» es lunga e cumplichada. Davo bod tschinquant'ons chatta ella uossa finalmaing üna fin. Andri Peer vaiva previs per l'on 1963 l'ediziun da l'ouvra compleetta da Peider Lansel in quatter toms, sco «monumaint plü co merità, perche el uondra üna da las plü näblas figüras da noss'istorgia litterara e spiertala rumantscha», sco ch'el scriva i'l *Fögl Ladin* ils 11 october dal 1960. L'idea d'üna tala ediziun per il 100avel anniversari dal cuntschaint poet sentiner es naschüda la fin dals ons 1950 i'l rauogl da la Lia Rumantscha e da l'Uniun dals Grischs. I's laiva evitar cha las scrittüras essenzialas da Lansel restan «sparpagliaidas in cudeschs exausts, in tschient gazettas e revistas». Il mu maint d'eira rivà «dad unir seis relasch litterar in üna ediziun chi mantegna viv seis muossamaint e prolunghescha sia influenza eir sulla generaziun giuvna dad hoz» (1966, p. 337).

Andri Peer es gnü incumbenzà cun la lavur d'ediziun, pajada per part dal Fond naziunal per la perscrutaziun scientifica. La quantità inaspettada da documainta i'l relasch da Lansel, la gronda lavur da zavrada e d'analisa necessaria e bleras otras obligaziuns han rendü impussibel ad Andri Peer da realisar seis propöst. Dal 1963 es gnü publichà l'*Invid a la subscripziun* per l'ediziun centenara spostada al 1964 e reconcepida uossa in duos toms da 450 fin 500 paginas minchün. Il prüm tom da las «Ouvras da Peider Lansel chüradas dad Andri Peer» es lura cumparü pür dal 1966. Il seguond tom annunzchà e descrit i'l rapport editorial nun es mai gnü edi. Quai ha per part chaschunà dischillusiuns e polemicas – il seguond tom es restà ün desiderat.

Il prüm tom cuntegna las poesias originalas edidas ed ineditas e las versiuns poeticas da Lansel. I'l seguond tom vessan gnü da seguir «las laviors in prosa: raquints, introducziuns, insais ed

artichels in defaisa dal rumantsch ed alchünas traducziuns narrativas, lura la biografia ed üna part epistolara». Andri Peer considerescha quistas ouvras in prosa sco ourdvart importantas per surgnir ün'idea completta da l'operar e pensar da Lansel: «Nus tgnain per böñ ch'eir seis scruts in prosa meritan da gnir reunits per la prüma jada, voulan gnir lets danöv, sclerind la perspectiva cha nus squadrain hoz sül movimaint rumantsch. Ils raquints, originals e tradüts, ils insais filologics e culturistorics, ils artichels in gazetta, scruts in defaisa dal rumantsch o per preschantar nossa litteratura als confederats d'otra tschantscha, mo impustüt las bellas introducziuns chi dervan bavun a las antologias poeticas ed a las reediziuns da G. F. Caderas e G. Mathis, guadognan a far cudria e'ns evocheschan l'hom activ, il publicist versà, il filolog autodidact, il litterat e'l collecziunader paschiunà in möd plü concret co sia poesia.» (1966, p. 336)

La mancanza dal seguond tom da las «Ouvras da Peider Lansel», l'access difficil a seis essais ed artichels publicistics e las grondas loccas illa documentaziun da sia vita: Quai es statta dal 2006 la situaziun da partenza per mia lavur dedichada a la persuna ed al relasch da Peider Lansel. Uossa, magara precis ses ons plü tard, cumpara quist ominus seguond tom. Il concept cha Andri Peer vaiva elavurà per il tom II es stat ün important punct da referimaint: I'l center da quist cudesch stan sco previs quella jada las ouvras in prosa, ils raquints, ils essais davart la lingua e cultura rumantscha e'ls artichels in gazetta. Raquints vegnan reedita qua be quels originals, cumparüts tuots quatter insembel illa *Chasa Paterna* nr. 28 dal 1933. Els fan part da las lavurs in prosa da Lansel e toccan perquai in quist cudesch, eir schi han ün'importanza marginala in sia ouvra litterara.

Grond resun percuter han gnü seis numerus essais in diversas linguas. Inspirà da la tradiziun burgaisa dal 19avel tschientiner, es l'essai dvantà per Lansel «l'arma» prediletta per sdruagliar ils Rumantschs e per promouer la recugnuschentscha dal rumantsch. Titels sco *Ni Taliens, ni Tudais-chs!* obain *Rumantschs vulains restar!* sun restats in memoria a tschertadüns fin hoz,

oters sco *La maison romanche* obain *Glossen zur rätoromanischen Sprache und Kultur* sun its in invlidanza, ma vaivan quella jada ün tschert pais sco contribuziun rumantscha a dumondas culturalas dal temp. Illa partiziu dedichada als essais as rechattan sper quels texts cha Lansel ha edi svess sco essais o sco separets eir tuot las introducziuns ch'el ha scrit per sias antologias da lirica, la *Musa Ladina* dal 1910 e la *Musa Rumantscha* dal 1950 (ediziun postuma), e per sias ediziuns da las ouvras da Giovannes Mathis (dal 1924) e da Gian Fadri Caderas (dal 1930).

La terza partiziu es dedichada ad üna tscherna da seis artichels in gazetta, cun excepziun da quatter sun tuots in rumantsch. Ils duos artichels tudais-chs our da *Der freie Rätier* dal 1909 sun interessants, siond ch'els documenteschan la posiziun da Peider Lansel illa dumonda cuntraversa da la fundaziun dal Parc naziunal svizzer, üna posiziun chi fa hozindi star stut. L'artichel frances *A propos de la littérature ladine* muossa co cha Lansel pigliaiva eir posiziun in gazettas da la Svizra romanda e la charta averta a Paolo Monelli i'l *Corriere della Sera* es la critica d'ün artichel da quel schurnalist. Ils artichels rumantschs sun ün bel muossamaint per l'importanza cha Lansel daiva – in seis möd da verer – a l'instrucziun ed a la sensibilisaziun da la populaziun d'Engiadina per tematicas da lingua e litteratura. Impustüt il *Fögl d'Engiadina* d'eira per Lansel il mez ideal per transportar seis appels, sias posiziuns, sias criticas e sias lavurs illas chasadas engiadinaisas. Il spectrum tematic es vast e tendscha da recensiuns da cudeschs a disputes linguistics, da biografias a refleksiuns politicas. Quists artichels sun scruts pel mumaint, els sun publicaziuns passageras, l'importanza da lur cuntgnü es per part relativa, tschertas constataziuns sun hoz surpassadas da la scienza o dal svilup. E listess sun eu da l'avis dad Andri Peer, cha quists texts mantegnan aint il context da l'ouvrage «üna valur documentara ed umana chi nu's po schnejar» (1966, p. 339).

Üna biografia detagliada ed illustrada da Peider Lansel chi nu's limitescha a sia lirica ed integrescha eir aspets da la vita pri-

vata e da famiglia nu daja fin hoz tenor mias retscherchas. Neir la biografia cha Andri Peer vaiva l'intenziun da scriver nu's rechatta in seis relasch. Dürant ils ultims ses ons n'haja passantà uras ed uras i'ls relaschs da Peider Lansel in sia chasa a Sent, illa biblioteca da la Fundaziun Planta a Samedan, pro la Lia Rumantscha a Cuoir a ed i'l Archiv svizzer da litteratura illa Biblioteca naziunala a Berna. La quantità da material e da documainta es straminabla. Ils Lansels paran d'avair gnü la mania da metter in salv tuot, ma propa tuot. Pro las chartas cha'l bap vaiva scrit a Peiderin dal 1874 es quai üna gronda furtüna, pro oter material zoppa la quantità las pêr üettas chi saran dal sgüra tanteraint. Andri Peer laiva dedichar aint il seguond tom ün agen chapitel a la correspundenza da Lansel. Eir scha quista soluziun s'ha verifichada pro otras ediziuns, am para in quist cas plü attractiv da leger chartas ed extrats da chartas i'l context tematic e biografic ch'ellas toccan. Perquai n'haja decis d'integrar ün pêr chartas e citats our da chartas directamaing illa biografia.

La biografia situescha d'üna vart – cun sustegn da las fotografias – la vita e l'actività da Peider Lansel in ün context istoric, politic, persunal e spiertal plü vast. Da l'otra vart permetta ella – eir grazcha a la correspundenza – da rivar magara dastrusch a Peider Lansel sco persuna privata, bricha per interess voyeuristic, ma per incleger meglder seis motivs, seis interess e sias preoccupaziuns. Quai dà a quist tom, sco cha Andri Peer vaiva previs, «ün character fermamaing biografic chi bütta nouva glüm süls referimaunts personals cuntgnüts aint illa poesia ed aint illa prosa narrativa dal poet» (1966, p. 337).

Ün'ulteriura lavur da documentaziun plü co necessaria, chi nun es fin hoz amo gnuða fatta, concerna l'istorgia e la descripziun da la Baselgia San Peder a Sent e l'importanza bod intima da quista ruina per Peider Lansel. Ingün nu füss stat plü qualificà per quella lavur co Bernard Andry Piguet, l'unic dals trais abiadis da Peider Lansel chi viva amo. El ha fat divers semesters universitars d'istorgia e d'archeologia medievala ed es ün perit autodidact da baselgias romanas, da l'archeologia, da la topo-

nomastica e da la chüra da monumaints. Fingià sco giuven hom ha'l stuvü surtour, davo la mort premadüra da seis genituors e da seis frar plü vegl, la responsabiltà per l'ierta da Peider Lansel insembel cun seis frar Nicolas ed Erica Chable-Lansel, lur tanta guaivda. La chasa da Peider Lansel a Sent, sia Baselgia San Peder e seis relasch – chartas, cudeschs, documaints personals e mobiglia antica – han accumpagnà a sar Bernard üna vita intera. Dal 1968 sun gnüdas realisadas intuorn la Baselgia San Peder cun sustegn federal e chantunal lavurs da perscrutaziun archeologica. El s'ha participà activamaing landervia sco disegnader e davo ha'l manà e documentà svessa las lavurs da restauraziun. Sia contribuziun per il seguond tom da las ouvras da seis bazeigner, scritta in tudais-ch, sco anterius magister sia lingua da profession, spordscha per la prüma jada ün «tour d'horizon» davart l'istorgia da quist monumaint d'importanza regiunala e davart la relaziun tuot speciala da Peider Lansel cun «sia» baselgia.

Ün register dals noms da las persunas principales manzundas in quist cudesch ed üna bibliografia da las publicaziuns da e davart Peider Lansel as rechattan a la fin dal cudesch.

Pro mincha ediziun es ün'importanta dumonda quella da l'ortografia e da la fidelità invers l'original. Las cuntraversas ladinias davart l'ortografia han accumpagnà a Peider Lansel per vita düranta, schi, tenor Andri Peer ha el perfin contribui consciaintamaing ed inconsciantamaing ad inaspirir quellas (1966, p. 341). Sco poet e litterat ha Peider Lansel adüna inchaminà aignas vias e s'ha uschè eir miss cunter ils homens da la scoula chi vulaivan unifichar l'ortografia ladina. Ün dals artichels ils plü significativs in quist connex es la *Resposta a signur Florian Grand* dal 1918 illa quala Lansel argumentescha cha in nossas relaziuns as impuona «la plü largia tolleranza in fat da variaziuns linguisticas» adüna sco la plü scorta. Consequent as stopcha esser be «vers pleuds e fuormas chi nun han ingotta da rumantsch». Il motto dal movimaint rumantsch saja «Tanter Rumantschs be rumantsch!» e brich «Tanter Rumantschs be rumantsch official!».

Quista posiziun clera da Lansel dà andit hozindi a metter in dumonda la tenuta editoriala dal temp da Peer, üna tenuta correctiva ed invasiva sco chi vaiva demuossà dal rest fingià Lansel svessa. La filologia actuala s'interessa per la variaziun da l'ortografia chi refletta il svilup da la lingua ed ella s'interessa eir per grafias originalas e singulares chi reflektan influenzas, derivanzas, orientaziuns e predilecziuns da quel chi scriva. Perquai nu vain seguida in quist regard la via inchaminada da Peer chi pretenda ch'eir Lansel svess «vess probabel tschernü l'ortografia nouva, sch'el vess gnü chaschun da publichar svess sias ouvras cumplettas» (1966, p. 343). In quista ediziun vegnan las ouvras da Lansel reedidas precis uschè sco ch'el tillas ha stampadas. Correts sun gnüts be sbagls da stampa evidaints, fats da tipografs chi nu savaivan adüna rumantsch e lavuraivan suvent cun manuscrits autografs da Lansel.

I'm stà a cour dad ingrazchar a tuot las persunas chi m'han dat grond sustegn per la realisaziun da quist'ediziun e da mia disser-taziun, chi cumparirà in seguit. Quel chi ha nudri meis interess per la litteratura rumantscha, chi m'ha animà ed incuraschi da'm dedichar al relasch da Peider Lansel e chi ha accumpagnà e sustgnü mia lavur durrant tuot quists ons, es stat Clà Riatsch. Gündà a finanziar mia lavur d'ediziun e da retschercha han Georg Jäger e Marius Risi da l'Institut grischun per la perscrutaziun da la cultura e Not Vital cun sia Fundaziun Not Vital Sent.

Üna interessantischma funtana per bleras infuormaziuns, istorgias ed anecdotas davart la vita e la persuna da Peider Lansel es per mai Bernard Andry Piguet. Cun el n'haja passantà eivnas inschmanchablas svutrond palantschins, schlers, scrigns, s-chaffas e troclas illa chasa da seis bazegner a Sent. Ad el ed a tuot ils iertavels da Peider Lansel lessa ingrazchar d'avair das-chü lavurar cun seis relasch e publichar landroura. Ines Gartmann ed Anetta Ganzoni m'han introdüt i'ls relaschs da Lansel illa Chesa Planta a Samedan ed i'l Archiv svizzer da litteratura a Berna. Cussagls, motivaziun ed inspiraziuns n'haja surgni da Gian Beeli, Valeria Badilatti, Renata Coray, Matthias Grünert, da

Nina Russi e da mia famiglia. Ün lectorat e correctorat premurus han fat Dumenic Andry, Gion Gaudenz e Bettina Vital. La produziun e concepziun grafica dal cudesch han chürà Anita Decurtins e Ramun Spescha, l’impaginaziun han fat Bettina Notter e Jon Martin Taverna da la Stamparia Gammeter SA. La stampa han pussibiltà numerus sponsurs e fauturs.

Quist cudesch cumplettescha l'*ediziun centenara* da las «Ouvras da Peider Lansel» ün on avant seis 150avel cumplion culla spranza da svagliar da nouv il buonder e l’interess per la persuna e l’ouvra d’ün cosmopolit chi ha dedichà üna gronda part da sia vita al rumantsch ed a l’Engiadina.

Zuoz, in schner 2012, Rico Franc Valär